

**CARRERA:** Profesorado y Licenciatura en Letras  
**ASIGNATURA:** Historia de la Lengua Española

**AÑO LECTIVO:** 2023  
**PLAN DE ESTUDIOS:** 2000  
**RÉGIMEN DE CURSADO:** ANUAL

**Res. H N° 777/23**

**DOCENTE RESPONSABLE DE LA CÁTEDRA:**

Docente/s responsable/s	Cargo
Verónica Dudzicz	ADJ-SEMI

**AUXILIARES DOCENTES:**

Docente	Cargo
María del Milagro Rubio	AUX1º-SIM

**ADSCRIPTOS:**

**HORAS DE CLASES TEÓRICAS Y PRÁCTICAS O TEÓRICO-PRÁCTICAS:**

90 horas teórico prácticas

**CONDICIONES PARA REGULARIZAR LA ASIGNATURA:**

*Condiciones reglamentarias (Resolución H.No. [975/11](#) y modif.): a) Porcentaje de trabajos prácticos, no superior al 75% y parciales aprobados, los cuales en todos los casos deberán contar con la correspondiente recuperación, sin mediar condicionamiento alguno.*

Condiciones para regularizar esta materia:

- 75 % de trabajos prácticos aprobados con nota mínima de 4 (cuatro);
- dos exámenes parciales aprobados;
- situaciones no contempladas se registrarán por la Resolución vigente (RES.H.Nº 975-11 y modificatorias Res.872/15 y 351/17).

**CONDICIONES PARA PROMOCIONAR:**

*Condiciones reglamentarias (Resolución H.No. [975/11](#) y modif.):*

*a)Obligatoriedad de asistencia a clases teóricas y teórico-prácticas no inferior al 80%; b) aprobación de Trabajos Prácticos no inferior al 80%, con su correspondiente recuperación, y sin mediar condicionamiento alguno; c) aprobación del 100% de exámenes parciales con recuperación o alternativas equivalentes, sin mediar condicionamiento alguno.*

*La calificación numérica final para obtener la promoción estará comprendida entre 7 (siete) y 10 (diez), de acuerdo a la reglamentación de promoción vigente (Resolución H.No.845/11 y modificatorias)*

Condiciones para promocionar esta materia:

- 80% de asistencia a clases (todas tienen carácter teórico-práctico);
- 100% de trabajos prácticos aprobados nota mínima de 6 (seis), con instancias de recuperación estipuladas;

- dos parciales aprobados con nota no inferior a 8 (ocho);
- aprobación de un coloquio con nota no inferior a 8 (ocho);
- situaciones no contempladas se regirán por la Resolución vigente (RES.H.N° 845-11 y modificatorias).

### **ALUMNOS LIBRES:**

Condiciones reglamentarias (Resoluciones H.No.975/11, 350/17 y 351/17): a) no será condicionada la inscripción a examen de los estudiantes libres bajo ningún requisito previo; b) en el caso de que la asignatura establezca como modalidad de examen el carácter teórico y práctico, deberán consignarse explícitamente las actividades prácticas (metodológica, de intervención, investigación y/o producción) que serán necesarias para la aprobación de esta instancia.

Condiciones para los alumnos libres que se inscriban a esta materia:

- Aprobar ambas instancias -teórica y práctica- de un examen final. La parte práctica consistirá en ejercicios de análisis y producción. La parte teórica consistirá en el desarrollo de temas del programa vigente que demuestre el manejo de la bibliografía consignada para tales temas y ejemplos de los casos explicados.

#### I. Objetivos:

1. Que los estudiantes conozcan la evolución de la lengua española, desde sus orígenes hasta la actualidad, en sus distintas variedades de la Península Ibérica, de América y de otras regiones.
2. Que reconozcan los elementos constitutivos, tanto patrimoniales (latín) como los aportados por las lenguas en contacto (lenguas prerromanas, lenguas aborígenes americanas, etc.).
3. Que puedan analizar los tipos de cambios internos: fonéticos, morfológicos, sintácticos, semánticos y léxicos, y puedan establecer relaciones entre ellos.
4. Que logren una interpretación crítica del cambio lingüístico, mediante el establecimiento de relaciones entre los factores internos y externos.
5. Que reflexionen acerca de la formación de la variedad de lengua del Noroeste Argentino.
6. Que adquieran competencias relacionadas con la lectura e interpretación de fuentes bibliográficas de diversa naturaleza.
7. Que desarrollen competencias básicas en prácticas de investigación.

#### II. Contenidos programáticos:

##### UNIDAD 1. PRESUPUESTOS EPISTÉMICOS.

El cambio lingüístico. Modelos del cambio lingüístico: neogramático, estructuralista, generativo-transformacional, sociolingüístico. Naturaleza del cambio lingüístico: factores internos y externos. Sistema, norma y hablar en la evolución de la lengua. El problema

de las fuentes: relación entre escritura y oralidad. Niveles lingüísticos: cambio fonético, morfosintáctico, léxico-semántico. El método comparativo-reconstructivo.

#### UNIDAD 2. EL LATÍN COMO ANTECEDENTE PATRIMONIAL.

Lenguas prerrománicas. Latín clásico y latín vulgar. La romanización de Hispania. Cambios internos desde el latín vulgar. Cultismos y semicultismos.

#### UNIDAD 3. FORMACIÓN DEL CASTELLANO.

Dialectos romances de la Península Ibérica. Rasgos diferenciales del castellano. Procesos de conformación de los sistemas consonántico y vocálico: el cambio fonético. Morfología histórica: sistemas nominal, pronominal y verbal. Aportes de otras lenguas: elementos germánicos y árabes. Grafías medievales: análisis de transcripciones.

#### UNIDAD 4. EL ESPAÑOL DE AMÉRICA.

La expansión del castellano. Los modelos explicativos de las variedades americanas: el andalucismo, la hipótesis de los sustratos y otros. Los modelos descriptivos: criterios. El papel de las lenguas aborígenes en contacto con el español. El concepto de americanismo. El concepto de dialecto. La constitución de zonas dialectales y su clasificación. Léxico: arcaísmos y neologismos. Procesos particulares: el voseo, el seseo y el yeísmo.

#### UNIDAD 5: EL ESPAÑOL DE ARGENTINA.

Rasgos particulares: el voseo y otros. Influencia de las lenguas aborígenes. Regiones dialectales. Formación del español del Noroeste Argentino: el español andino y la norma rioplatense. Nociones de metodología de la investigación lingüística.

Textos para el análisis:

- *Appendix Probi* (siglo III)
- “La abadesa de las Huelgas da una tierra...” (siglo XII)
- Anónimo, *Cantar de Mío Cid* (siglo XIII)
- Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, *El libro del Buen Amor* (siglo XIV)
- Huamán Poma de Ayala, *Primer nueva corónica y buen gobierno* (siglo XVI)
- Selección de canciones y textos literarios hispanoamericanos contemporáneos.
- Para el estudio del español de Salta se constituirá un corpus a partir del trabajo de campo descrito en IV. Investigación.

-----  
Medios digitales:

- Mail: [hleunsa@gmail.com](mailto:hleunsa@gmail.com); correos institucionales de los integrantes de la cátedra
- Grupo de WhatsApp
- Opcional: consultas por Meet

III. Bibliografía:

Unidades 1-3:

Alvar, Manuel y Bernard Pottier (1983) *Morfología histórica del Español*. Madrid: Gredos.

Anónimo. *Cantar de Mio Cid*. (2007) Edición, versión modernizada, introducción y notas de Leonardo Funes. Buenos Aires: Colihue.

Bustos, Eugenio y otr. (1993) *Teoría y práctica de la historia de la lengua española*. Madrid: Síntesis.

Cano, Rafael (2019) *Breve historia de la lengua española*. Alianza Editorial.

----- (1992) *El español a través de los tiempos*. Madrid: Arco-Libros.

----- [Coord.] (2004) *Historia de la Lengua Española*. Barcelona: Ariel.

Company Company, Concepción y Javier Cuétara Priede (2007) *Manual de Gramática Histórica*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras.

Coseriu, Eugenio (1978) *Sincronía, diacronía e historia*. Madrid: Gredos.

----- (1982) "Sistema, norma y habla" en *Teoría del lenguaje y lingüística general*. Madrid: Gredos.

----- (1986a) *Lecciones de lingüística general*. Madrid: Gredos.

----- (1986b) *Introducción a la lingüística*. Madrid: Gredos.

De Saussure, Ferdinand (1945) *Curso de lingüística general*. Buenos Aires: Losada.

Echenique Elizondo, María Teresa (1991) "Protohistoria de la lengua española" en *Memoriae L. Mitxelena magistri sacrum*, Vol. 1, Ed. Universidad Nacional del País Vasco.

Harris, John (2018) *El español y su evolución histórica*. Cambridge University Press.

Hockett, Charles (1979) *Curso de lingüística moderna*. Capítulos XLII – XLIV. Buenos Aires: EUDEBA.

Lapesa, Rafael (1996) *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos.

Lois, Élida (1987) "Modelos de cambio lingüístico", en *Nuevas tendencias en lingüística histórica. Evaluación de los aportes teóricos y de su aplicación en investigaciones concretas*, Buenos Aires, Inf. CONICET.

Lloyd, Paul (1993) *Del latín al español*. Madrid: Gredos.

Menéndez Pidal, Ramón (1997) *Manual de gramática histórica española*. Madrid: Espasa-Calpe.

Moreno Fernández, Francisco (2016) *La maravillosa historia del español*. Cap. I: "El paisaje lingüístico de Europa". Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Espasa-Calpe.

Padilla García, Xose A. "Escrituras y lenguas en la Hispania prerromana", en *Historia de la Lengua Española*, Instituto Cervantes Virtual, <http://www.cervantesvirtual.com/seccion/lengua> (consultado en marzo de 2023).

Penny, Ralph (2019) *Historia de la lengua española*. Cambridge University Press.

Peregrin Otero, Carlos (1971) *Evolución y revolución en romance. Mínima introducción a la fonología*. Barcelona: Seix Barral.

Quilis, Antonio y Fernández, Joseph (1979) *Curso de fonética y fonología españolas*. Madrid: CSIC.

Ramos Remedios, Emiliana (2000) *Los cartularios de Santa María de Valpuesta. Análisis lingüístico*. Zarautz, Ixtaropena (incluye DVD).

Torres Cabrera, Genoveva (2006-2007) "Algunas puntualizaciones en torno a la formación de palabras en español", en *Philologica canariensis*, pág. 49-66.

Väänänen, Veikko (1974) *Introducción al latín vulgar*. Madrid: Gredos.

Varela Ortega, Soledad (2005) *Morfología léxica: La formación de palabras*. Madrid: Gredos.

#### Unidades 4-5:

Academia Argentina de Letras (2003) *Diccionario del habla de los argentinos*. Buenos Aires: Planeta-Espasa-Calpe.

Carricaburo, Norma (1999) *El voseo en la literatura argentina*. Madrid: Arco-Libros.

Cano (1992). Op. cit.

De Granda, Germán (1994) *Español de América, español de África y hablas criollas hispánicas*. Madrid: Gredos.

----- (1999) *Español y lenguas indoamericanas en Hispanoamérica*. Valladolid: Universidad de Valladolid.

- Espíndola, Athos (2002) *Diccionario del lunfardo*. Buenos Aires: Planeta.
- Fernández Lávaque, Ana y Rodas, Juana (1998) *Español y quechua en el noroeste argentino*. Salta: Universidad Nacional de Salta-Gofica.
- Fontanella de Weinberg, María Beatriz [Coord.] (2004) *El español de la Argentina y sus variaciones regionales*. Bahía Blanca: Asociación Bernardino Rivadavia. Proyecto Cultural Weinberg Fontanella.
- Grosschmid, Paglo y Echegoyen, Cristina (1998) *Diccionario de regionalismos de la lengua española*. Barcelona: Juventud.
- Guerrero Ramos, Gloria (1995) *Neologismos en el español actual*. Madrid: Arco-Libros.
- Lapesa (1996). Op. cit.
- Lipski, John (1993) *El español de América*. Madrid: Longmann Group.
- Martorell de Laconi, Susana (2001) *Algunos aspectos semánticos y morfosintácticos del español hablado culto de la ciudad de Salta*. San Miguel de Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán.
- Pérez Sáez, Vicente y Osán, Fanny (1997/1998) *El español de la Argentina*. 2 tomos. Salta: Universidad Nacional de Salta.
- (2006) *Diccionario de americanismos en Salta y Jujuy*. Madrid: Arco-Libros.
- Postigo de Bedia, A. y L. Díaz de Martínez (2001) "Situación de bilingüismo quechua-español en Jujuy", en *Cuadernos de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales*, (16), 87-101. San Salvador de Jujuy: Universidad Nacional de Jujuy,
- Pottier-Navarro, Huguette (1992) "El concepto de americanismo léxico", en *Revista de Filología Española*, vol. LXXII, nro. 3/4.
- Rojas, Elena (1985) *Evolución histórica del español en Tucumán entre los siglos XVI y XIX*. San Miguel de Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán.
- Rosenblat, Ángel (1962) "Origen e historia del 'che' argentino", en *Filología*, año VIII, N° 3, p. 325-401. Buenos Aires.
- Saralegui, Carmen (1997) *El español americano: teoría y textos*. Pamplona: Universidad de Navarra.
- Solá, José Vicente (1995) *Diccionario de regionalismos de Salta*. Buenos Aires: Plus Ultra.
- Vaquero de Ramírez, María (1996) *El español de América 1 y 2*. Madrid: Arco-Libros.
- Zimmermann, Klaus (ed., 1999) *La descripción de las lenguas amerindias en la época colonial*. Madrid: Iberoamericana.

- Bibliografía de consulta permanente: Convenciones de transcripción fonética, diccionarios etimológicos del español, diccionarios de regionalismos, mapas históricos y actuales.

IV. Investigación:

En el año académico 2023 está previsto la realización de un trabajo de campo colaborativo en la ciudad de Salta y alrededores. Interesa relevar usos lingüísticos en situaciones comunicativas informales, orales o escritas.

Los objetivos que guían la realización de esta actividad son:

- iniciar a los estudiantes en las prácticas de investigación de campo, con el propósito de que puedan gestionar las distintas etapas que conlleva su realización: disponibilidad de los instrumentos técnicos, elaboración de encuestas y/o entrevistas, búsqueda de informaciones contextuales, preparación para establecer relaciones interpersonales que faciliten la obtención de los datos, aplicación del material diseñado;
- orientar a los alumnos en las prácticas de investigación de gabinete: registro del material, clasificación y conformación del corpus de trabajo;
- poner en práctica la lectura de diversas fuentes bibliográficas, determinando su pertinencia para el análisis del corpus;
- orientar a los estudiantes en la producción de un trabajo monográfico o presentación formal, destinados a indagar el corpus seleccionado desde la perspectiva de los estudios diacrónicos y dialectológicos, cuya aprobación y posterior defensa en coloquio son condición para promocionar la materia.
- reflexionar acerca de los cambios lingüísticos operados en la variedad de español local y elaborar hipótesis acerca de posibles procesos en curso.



María del Milagro Rubio



Verónica Dudzicz

Marzo de 2023